

дух/небо/море, «уныние/меланхолия» (blue devils), «работа» (blue pencil), «скорость/поток» (talk a blue streak American).

“Green” входит в состав ФЕ со значениями «неопытный/молодой/незрелый», «зависть/ревность» (green-eyed), «зелень/растения», «доллары/деньги».

Большинство ФЕ образовано по грамматическим моделям словосочетаний, предложений и экзоцентрических оборотов (catch smb red-handed, the pot calling the kettle black, green thumb). В семантической модели учитывается семантическая регулярность, осуществляемая в рамках различных структур. Например, ФЕ «to be in the red» и «to be in the black», являются фразеологическими антонимами, описывающими состояние дел в бизнесе – «быть убыточным, в дефиците» и «получать прибыль, доход» соответственно. При структурно-семантическом моделировании наблюдается регулярность соответствия между передаваемой ими семантической информацией и грамматической структурой. Примером могут служить устойчивые сравнения (similes) (например, as white as milk/snow/wool, as black as soot/a raven/coal/ebony/ink/jet/as my hat/as night, as the ace of spade/your boots or hat; as red as a beet/boiled lobster/a cherry/a rose/a turkey cock/blood/fire/flame etc.).

Итак, самыми продуктивными прилагательными цвета в плане создания идиом являются прилагательные white и black в силу их универсальности. Это также обуславливает большее количество различий в ассоциативных значениях, и эти различия выступают в виде контрастов: добро-зло, свет-тьма и т.д.

Таким образом, ФЕ с компонентом цветообозначения образуют обширное поле в современном английском языке. Цветообозначение играет важную роль в формировании фразеологического значения, которое обладает ярко выраженной лингвокультурной спецификой.

## **ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ-ИРЛАНДИЗМОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ХАРАКТЕРИСТИКУ, ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА**

**С. Кабанов**

*3 курс, филологический факультет*

Научный руководитель – доц. М.В. Бондаренко

Ирландская лексика в английском языке очень разнообразна по семантике и охватывает различные аспекты жизни ирландцев. Все англо-ирландские существительные разделены на 15 тематических групп. Интересна самая многочисленная из них, содержащая слова, обозначающие характеристику, поведение человека.

Следует отметить, что большое количество ирландских существительных данной группы носят отрицательную оценку.

Все слова данной группы разделены на две подгруппы – однозначные и многозначные существительные. Внутри подгруппы однозначных существительных слова разделяются в соответствии с их этимологией; внутри многозначных – в соответствии с историей развития значений данных слов.

Рассмотрим сначала однозначные существительные. Ирландизмы данной подгруппы разделены на слова:

– *гэльского происхождения* (все ирландизмы представляющие данную категорию не изменили своих значений при переходе из гэльского в современный английский язык: *sleeveen* 'подлиза', *angashore* 'нытик', *streel* 'неряха' и т. д.);

– *значения которых произошли при помощи этимологической метафоры* (нарицательное существительное *molly* 'женоподобный, трусливый мужчина' произошло от имени собственного *Molly*);

– *значения которых произошли при помощи этимологической деградации* (например слово *bosthoon* происходит от ирландской гэльской формы *bastún* 'вялый, медлительный человек'. Значение этого слова произошло через этимологическую деградацию от этимона к англо-ирландской современной единице: *bosthoon* 'медлительный человек → невежа, грубиян');

– *значения которых произошли при помощи этимологической генерализации* (существительное *culchie* 'деревенщина, провинциал' восходит к названию ирландского городка *Kiltimagh* от гэльского *Coillte Mach*, который сократился в основу *culch* + суффикс лица *-ie* 'житель города *Kiltimagh*'. После чего происходит генерализация значения: 'житель города *Kiltinagh*' → 'любой провинциал, деревенщина');

– *появившиеся через словообразование* (слово *gombeen-man* 'ростовщик' происходит от ирландского гэльского существительного *gaimbín* 'денежная заинтересованность', этимологически связанного с латинским *sambium* 'обмен'. *Man* в данном случае обозначает представителя профессии).

Подгруппа многозначных существительных по структуре отличается от предыдущей. Ирландизмы данной подгруппы распределены в категории слов, значения которых развились при помощи:

– *метафоры* (существительное *spraalpeen* 'тунеядец' происходит от ирландской гэльской формы *sraílín* 'рабочий переезжающий с места на место'. В существительном *spraalpeen* 'временный чернорабочий' → 'плут' имеет место метафора по сходству поведения, сопровождающаяся на коннотативном уровне пейорацией);

– *метонимии* (в существительном *cod* 'мошенничество, мошенник' присутствует промежуточное семантическое звено: *cod* 'треска' → 'что-

либо некачественное' (значение развилось при помощи метафоры по сходству качества) → 'обман' (тоже метафора по сходству качества). Далее из значения 'обман' развивается значение 'обманщик' через метонимию каузального типа: 'действие-субъект действия': 'обман-мошенник' (т. е. тот, кто прибегает к обману);

– *специализации* (ономатопическое существительное *biff* 'удар по рукам в наказание' – типичный пример, где последнее значение развилось из первого при помощи специализации: *biff* 'удар кулаком' → ирл. 'удар по рукам' (как вид наказания), где 'наказание' – специализирующая сема);

– *генерализации* (англо-ирландское значение слова *knacker* 'жалкий человечиска' развивается через генерализацию. Генерализация выражается в том, что значение 'живодер' утрачивает сему профессиональной жестокости и реализует общее значение отрицательной личности: 'живодер' → 'жалкий человек').

В заключение отметим, что среди однозначных существительных данной тематической подгруппы преобладает гэльская лексика — 55% от общего числа однозначных слов. Остальные 45% данной подгруппы и практически все многозначные существительные – английская лексика.

Подгруппа однозначных существительных самая многочисленная – 60% от общего числа слов. Преобладают категории слов появившихся через словообразование и существительные гэльского происхождения.

Оставшиеся 40% – многозначные существительные, с практически одинаковым количеством слов в каждой категории.

Всего было рассмотрено 30 ирландизмов, обозначающих характеристику, поведение человека.

## РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ АСП FASHION В ТЕКСТЕ

**А. Мартиросян**

*4 курс, филологический факультет*

Научный руководитель – доц. А.С. Гринштейн

Первая часть нашего исследования посвящена анализу дискурса журналов мод, который является разновидностью масс-медиального дискурса. Язык индустрии моды представляет собой языковую систему, обслуживающую сферу общения в рамках индустрии моды. В работе описываются лексико-семантические особенности текстов, посвященных моде. На фонетическом уровне мы выделили следующие приемы: аллитерацию (*Dazzling dress of the decade*), ассонанс (*Shop it till you drop it*), рифму (*Reflections on collections*).

На морфологическом уровне дискурсе моды отмечается употребление формы императива: *Hang up your high heels and vertiginous platforms* (*Marie Claire*), а также частое использование личного местоимения первого лица во множест-